

Программы японо-российских молодежных обменов

# Голоса участников

(Выпуск 2015)



日露青年交流センター

Японо-Российский центр  
молодёжных обменов



## Введение

Японо-Российский центр молодежных обменов со времени своего основания в 1999 году проводил программы японо-российских молодежных обменов, включая краткосрочные программы приглашения молодежи в Японию и направления в Россию. На момент конца 2015 года в программах молодежных обменов между Японией и Россией приняли участие около 5600 человек. В этой брошюре Вы сможете ознакомиться с общей информацией об основных программах обменов, осуществленных в 2015 году, с впечатлениями участников программ. Мы составили эту брошюру для тех, кто интересуется программами японо-российских молодежных обменов.



В ноябре 2015 года в программе приглашения группы старшеклассников, изучающих японский язык.

## История создания Японо-Российского центра молодежных обменов

В ноябре 1998 года в ходе японо-российской встречи на высшем уровне (премьер-министра Японии К.Обути и президента России Б.Ельцина) была достигнута договоренность о существенном расширении людских обменов между двумя странами на уровне простых граждан. В мае 1999 года был учрежден Японо-Российский центр молодежных обменов, выполняющий роль секретариата Японо-Российской комиссии по молодежным обменам, созданной в качестве международной организации на основе соглашения между правительствами обеих стран.

В апреле 2008 года руководители двух стран (Премьер-министр Я. Фукуда и Президент России В. Путин) договорились о том, чтобы довести объем японских и российских молодежных обменов до уровня 500 человек в год в совокупности с японской и российской сторон.

С учетом того, что в 2012 году эта цель была выполнена, на японо-российских переговорах на высшем уровне в апреле 2013 года руководители двух стран (Премьер-министр Японии С. Абэ и Президент России В. Путин) подтвердили, что молодежные обмены имеют особое значение для поступательного развития японо-российских отношений, и поддержали дальнейшее расширение молодежных обменов между двумя странами.

Японо-Российский центр молодежных обменов осуществляет деятельность на основе решений Японо-Российской комиссии по молодежным обменам по следующим трем основным направлениям: (1) приглашение и направление молодежи на краткосрочной основе, (2) направление преподавателей японского языка, (3) предоставление грантов для молодых ученых. С момента начала деятельности в июле 1999 года в молодежных обменах приняло участие около 5600 человек.

## Содержание

### Программы направления японской молодежи в Россию

Направление группы японских старшеклассников в Россию (2-9 марта 2015 года).....	1
Выставка «Саппоро мирай» (27 мая – 3 июня 2015 года) .....	2
Программа обменов по Го (29 июня – 7 июля 2015 года).....	3
Обмены между Японией и Санкт-Петербургом в области поп-культуры (3-9 июля 2015 года) .....	4
Обмены в области каратэ в Рязани ( 3-10 августа 2015 года).....	6
Программа обменов в области мотоциклетного спорта на Сахалине (13-19 августа 2015 года) .....	7
Программа по созданию садов в Улан-Удэ (18-29 августа 2015 года).....	8
Евразийский студенческий форум в Санкт-Петербурге (1-8 сентября 2015 года).....	9
Студенческий саммит аниме и отаку-культуры (2-7 сентября 2015 года) .....	10
Программа для группы молодых людей, изучающих русский язык (8-13 сентября 2015 года) .....	11
Программа молодежных обменов в Калининграде (9-15 сентября 2015 года).....	12
Программа обменов в области театра Но в Москве (20-25 сентября 2015 года) .....	13
Музыкальный фестиваль «Мир без границ» на Сахалине (7-11 ноября 2015 года) .....	14
Программа обменов в области Ниппон Кэмпо в Москве (19-25 ноября 2015 года).....	16

### Программы приглашения российской молодежи в Японию

Программа культурного обмена для группы из Перми (25-31 мая 2015 года) .....	17
Программа приглашения молодых людей, изучающий японский язык (30 июня – 8 июля 2015 года) .....	18
Программа японо-российских молодежных обменов в области аниме и косплея (6-13 октября 2015 года) .....	19
Программа приглашения группы студентов, изучающих японский язык (20-27 октября 2015 года).....	20
Программа приглашения школьников, изучающих японский язык (31 октября – 8 ноября 2015 года) .....	22
Программа приглашения дзюдоистов с Дальнего Востока (29 ноября – 6 декабря 2015 года) .....	23
Программа приглашения российских молодых людей для участия в Японо-Российском студенческом форуме (1-8 декабря 2015 года).....	24

### Направление группы японских старшеклассников в Россию (2-9 марта 2015 года)

Количество участников: 16 человек

#### Содержание программы

Вслед за программой по приглашению учеников российской старшей школы, изучающих японский язык, в 2014 году, в качестве ответной деятельности в Россию были направлены японские старшеклассники, имеющие опыт изучения русского языка, из разных регионов Японии. Ребята останавливались в русских семьях, участвовали в школьных занятиях, познакомились с игрой на балалайке и русскими народными танцами, посетили места, связанные с русской литературой и т.д.



#### Голоса участников

Перед поездкой в Россию я очень беспокоился, но стоило мне приехать в Россию, и в первый же вечер все сомнения испарились. Я до позднего вечера разговаривал обо всем на свете с девочкой, у которой я останавливался, несмотря на то, что мы только познакомились. Суп, которым меня угостили в этот вечер, согрел мне душу и тело. Больше всего в этой поездке мне запомнилась еда. Каждый день мы не спали допоздна, о чем мы только не разговаривали, пригласив школьных друзей моей новой подруги. Я действительно получил удовольствие от общения. Я и сейчас переписываюсь с моими российскими друзьями, и в скором времени планирую снова встретиться с ними в Японии.

(САТО Кэн, старшая школа при Университете Васэда)



Больше всего меня поразили уроки литературы в российской школе. Ученики читали стихи российских поэтов о родине и отвечали на вопрос: «Что такое для тебя Родина?» Ответы были разные: «Моя Родина - для меня вторая мать», «это место, предначертанное судьбой» и т.д. Это были ответы, которых никак не ожидаешь услышать от школьников. Кроме того, ученики исполнили спектакли, практически все они были на японском языке. Я был поражен их уровнем японского языка. Мне было очень приятно слышать, как они хорошо выучили японский язык.

(ИГАРАСИ Рюдзи,

Международная старшая школа Канто)

## Выставка «Саппоро мирай» (27 мая – 3 июня 2015 года)

Количество участников: 10 человек

### Содержание программы

Художественная выставка «Саппоро мирай» (искусство будущего Саппоро) – это проект, созданный молодым поколением художников родом с Хоккайдо, который продолжается еще с 2001 года. В 2015 году по предложению организаторов выставки «Саппоро мирай» группа молодых художников была направлена на Сахалин. Во время их пребывания в России была проведена 14-я выставка «Саппоро мирай» в Сахалинском областном художественном центре, а также им была предоставлена возможность пообщаться с молодыми людьми из России, в том числе был организован мастер-класс по росписи табличек с пожеланиями «эма».



Сайт Правительства Сахалинской области

Открытие выставки



Сайт Правительства Сахалинской области

Вручение премии министра образования Сахалинской области



Sakh.com



Sakh.com

### Голоса участников

Мы приняли участие в самых разных мероприятиях и узнали много нового об истории и культуре Сахалина. Участие в обменах в области искусства позволило добиться углубления понимания культур друг друга и расширения связей между Сахалином и Хоккайдо, и мне как представителю молодого поколения художников Хоккайдо Сахалин стал казаться гораздо более близким, чем раньше.

(КАМАДА Аюми, Академия изящных искусств Мусасино в Саппоро)

Благодаря участию в этой программе я почувствовала доброту людей Южно-Сахалинска, а также поняла, насколько высок уровень художественного образования в России. На меня произвели большое впечатление слова директора детской школы искусств: «У детей есть все - чувствительность и индивидуальность, наша роль – раскрыть это в них». Я буду стараться использовать это в обучении в дальнейшем.

(ОНОДЭРА Аяко, Средняя и старшая школа Аомори Акэнохоси)

## Программа обменов по Го (29 июня – 7 июля 2015 года)

Количество участников: 12 человек

### Содержание программы

В 2014 году в Японию были приглашены российские игроки Го, в качестве ответного визита на этот раз японская группа игроков Го была направлена в Москву и Санкт-Петербург по приглашению Российской федерации Го. Группа приняла участие во Всероссийском турнире Го в Санкт-Петербурге, а также был проведен семинар профессионального мастера Го.



С московскими спортсменами



Всероссийский Го-конгресс



Партия с московскими спортсменами

### Голоса участников

Русские – очень откровенные люди, они тщательно отвечали на все мои вопросы. Я был сильно впечатлен тем, что игра в Го распространена в России гораздо больше, чем я думал, а также тем, с каким интересом игроки из России относятся к манере игры в Го.

(ЦУЦУМИ Кэнтаро, Токийский университет)

Хотя можно предположить, что есть отличия в манере игры между японцами и русскими, я не почувствовал подобных тенденций. Го очень многолик, сколько игроков, столько манер игры. Напротив, я был поражен тому, насколько серьезно в России занимаются Го, например, игроки даже знали о прошедшем совсем недавно Японском кубке Го.

(ХИРАНО Юки, Университет Кокугакуин)

## Обмены между Японией и Санкт-Петербургом в области поп-культуры (3-9 июля 2015 года)

Количество участников: 12 человек



### Содержание программы

При содействии организаторов фестиваля любителей японской поп-культуры AniCon в Санкт-Петербурге в Россию была направлена группа специалистов в области японской поп-культуры (популярные в Японии группы, «сэйю» - актеры, озвучивающие героев аниме, иллюстраторы и т.д.). Помимо участия в крупнейшем мероприятии для фанатов японской поп-культуры в Санкт-Петербурге, группа пообщалась с любителями поп-культуры. Участники также посетили детский приют и летний лагерь, сделав немало для распространения японской поп-культуры, и в России их приняли очень тепло.



В летнем лагере



С детьми из приюта

### Голоса участников

В мероприятии, проходившем с 3 по 5 июля, в этом году участвовало 4500 человек. Проводились живые концерты, показы мод и ток-шоу с участием членов делегации из Японии. Вместе с тем, приехавшие в Россию иллюстраторы также проводили мастер-классы, которые тоже прошли очень успешно. Большой популярностью пользовались и соревнования по косплею, Cover Dance, караоке, организованные участниками с российской стороны, это было что-то потрясающее!



Во время посещения летнего лагеря и Малоохтинского детского приюта мы пели и танцевали вместе с детьми, проводили различные конкурсы, фотографировались вместе, отвечали на вопросы детей, радостные лица и улыбки детей словно согрели наши сердца. При виде детей, радующихся от всего сердца, многие члены делегации были так тронуты, что у них на глазах выступили слезы. Благодаря этим обменам в сердцах как японских, так и российских участников зажегся светлый огонек. Эти пять дней дали очередной раз почувствовать, насколько важно понимать и разделять ценности друг друга с помощью культуры.

(САКУРАИ Такамаса)



Общение японских и российских косплееров

Я хочу углубить связи между нашими странами, встретившись с как можно большим количеством любителей Японии, и в первую очередь – японской поп-культуры. Я считаю, что наличие общих увлечений помогает преодолеть такие различия, как национальность, обычаи, пол и т.д., и я верю, что сейчас, когда японское аниме любимо по всему миру, Япония и мир могут стать ближе. Как сэйю (актер, озвучивающий аниме) я буду стараться и впредь проводить культурную дипломатию.

(УЭСАКА Сумирэ)

Думаю, что всех «отаку» объединяет бесконечная сила увлечения. Посетив в этот раз Россию, я почувствовала, что любовь людей из России к японскому аниме и к манга означает их интерес к Японии как таковой, и в этом смысле японская субкультура обладает великой силой, становясь мостиком, соединяющим Японию со всем миром. Чувство единения со зрителями во время живых выступлений популярных японских групп и сэйю было удивительным. Все участники очень радовались мастер-классам, проводимым иллюстраторами. Когда мы посетили летний лагерь и детский приют, девушки-«мэйдо» оказались очень популярны среди детей, и я почувствовала, что природа «каваи» едина и понятна во всем мире. Посетив в этот раз Россию, я убедилась, что дух «отаку» един во всем мире, и намерена рассказать об этом в Японии.

(КОМАРИ)



Единение зрителей и исполнителей

## Обмены в области каратэ в Рязани (3-10 августа 2015 года)

Количество участников: 9 человек

### Содержание программы

Темами данной программы стали обмены в области каратэ и продвижение взаимопонимания культур между молодыми людьми Японии и России по случаю 10-летней годовщины открытия факультета японского языка в Рязанском университете.



Семинар по каратэ



Общение между студентами

### Голоса участников

Я был поражен интересу русских к каратэ не как к виду соревновательной борьбы, распространенному по всему миру, а как к традиционной технике боевых искусств. В истории нашей страны с конца эпохи воюющих княжеств до середины эпохи Эдо был период, когда боевые искусства были возвышены до высокодуховной культуры тела, неразрывно связанной с философией дзэн-буддизма. В этот период боевые искусства воспринимались не как техника убийства, а считались орудием, спасающим жизнь, средством формирования характера. В России испытывают большой интерес не только к техникам, но и ко всему этому содержанию, стараясь узнать программу обучения и систему передачи традиции. Я надеюсь, что молодое поколение станет тем мостиком, который будет соединять Японию и Россию в будущем.

(ОКАДЗАКИ Хирото, Кёкусинкан)

Российская молодежь воспринимает и заимствует современную японскую культуру. Нам тоже следует изучать не только российскую классику, но одновременно с этим узнавать больше о российской молодежи. Не знаю, с чего стоит начать, но необходимо стремиться узнать больше, действуя методом проб и ошибок. Я всем своим существом желаю того, чтобы российская и японская молодежь, став ближе, углубляли отношения друг с другом.

(ТАКАДА Хикару, Университет Тиба)

## Программа обменов в области мотоциклетного спорта на Сахалине (13-19 августа 2015 года)

Количество участников: 8 человек

### Содержание программы

В августе 2014 года 9 любителей мотоциклетного спорта с Сахалина были приняты в Русуцу на острове Хоккайдо, а в этом году была организована ответная программа российско-японских обменов на Сахалине. Группа поучаствовала во втором этапе Чемпионата Дальневосточного Федерального Округа по Хард Эндуро 2015 в Южно-Сахалинске, а также посетила детский приют, пообщалась с российской молодежью на открытом воздухе и т.д.



### Голоса участников

Горный маршрут длиной 70 км в окрестностях Южно-Сахалинска был значительно длиннее и сложнее, чем обычно в Японии. Спортсмены, которые не участвовали в чемпионате, наслаждались тренировками на специальном мотокросс-маршруте в Корсакове с местными мотоциклистами.

Кроме участия в мотокроссе, мы посетили детский приют, где нас тепло встретили 40 детей, директор и работники приюта. После вступительной речи сначала участники рассказали о себе и о целях визита, поставили в саду 3 мотоцикла и дали детям подойти к ним и сфотографироваться на память. После этого мы пошли в класс и раздали детям оригами, которые участники принесли с собой. Мы устроили мастер-класс по оригами для собравшихся детей. Все участники получили удовольствие от общения с детьми.



С учениками младшей школы

Подшла к концу программа обменов в области мотоциклетного спорта, которая продолжалась на протяжении 2 лет, и я чувствую, что это станет поводом для общения между молодежью в будущем. Можно предположить, что в дальнейшем участники будут более тесно общаться и у них появится больше возможностей для участия в чемпионатах обеих стран.

(ХАРУКИ Хисаси, глава делегации)

## Программа по созданию садов в Улан-Удэ (18-29 августа 2015 года)

Количество участников: 6 человек

### Содержание программы

В рамках этой программы в Улан-Удэ была отправлена группа мастеров по созданию садов, а также проводились демонстрации по созданию садов и цветочных композиций. Кроме того, был организован мастер-класс, посвященный японским садам. На демонстрацию пришли 100 человек, в ходе обменов японская сторона исполнила музыкальные произведения на сямисэне, а российская – на матоуцине.



Демонстрация создания цветочной композиции



Созданный сад камней

### Голоса участников

Я почувствовал, что место, где мы создавали сад, находящееся в историческом парке, было местом возврата к природе и сосредоточия жизненной силы деревьев. Но в то же время я увидел, это было место забытое, где валялись пустые банки и разбитые бутылки, где чувствовались следы присутствия человека. Надеюсь, что создание этого сада станет поводом для того, чтобы вспомнить о значении этого места, о величественности природы и о теплом отношении к природе.

(ЯМАДА Ютаро)



Исполнители на матоуцине и сямисэне

На мастер-классе в основном я занимался созданием изгородей. Используя материалы, которые есть в России (ивы, березы), я тщательно работал над изогнутыми ветвями, пытаясь найти способ выражения, аналогичный японским бамбуковым изгородям. Надо использовать то, что мы имеем, не может быть ничего бесполезного. Я участвовал в программе, пытаясь донести эту философию до всех. Сам же я смог вернуться к своего рода истокам создания сада, поэтому для меня это был чрезвычайно интересный мастер-класс.

(МИДЗОГУТИ Тацуя)

Сады и архитектурные объекты – это недвижимое имущество, и их форма определяется сложным переплетением факторов, в том числе природными особенностями, культурой и т.д. Участвующие в создании сада мастера рассчитывали все, оставляя свободное пространство для того, чтобы сад стал местом отдыха, чтобы здесь еще можно было сажать цветы. Я с нетерпением жду того, как сад будет меняться в дальнейшем вместе с людьми, участвующими в его создании.

(ВАКАБАЯСИ Хаято)

## Евразийский студенческий форум в Санкт-Петербурге (1-8 сентября 2015 года)

Количество участников: 17 человек

### Содержание программы

В рамках данной программы студенты Японии и России, обсудив экологические проблемы, бизнес, состояние международного сообщества и т.д., провели тренинг по Модели ООН и т.д., а также активную дискуссию, обменявшись мнениями о будущем японо-российских отношений.



Во время программы мы были поражены, с каким энтузиазмом российские студенты относятся к учебе. Были даже студенты, которые заранее подготовили список вопросов, чтобы не упустить столь ценную возможность пообщаться. Пожалуй, российские студенты были более активными, чем японцы, они сразу же выясняли все, что их интересовало, и задавали вопросы.

(КАИДА Такаси, Университет Токай)



Дискуссия между студентами

Я была удивлена, что все в Санкт-Петербурге в один голос говорили, что в Санкт-Петербурге издавна в гармонии жили разные народы, уважая культуры друг друга. Я подумала, что наличие этого понимания для людей любой страны является важным элементом формирования общества, где разные культуры сосуществуют в гармонии.

(ОНО Кацуми, Университета Цуда)

Самое прекрасное – то, что эта программа дала возможность все время находиться с людьми из России. Благодаря этому я смог на своем опыте узнать об образе мыслей, ценностях, нормах поведения и образе жизни россиян столько, сколько бы я едва ли узнал за всю свою жизнь в Японии. Было много вещей в ценностях этих людей, которые мне было непросто понять, но мы много разговаривали и получили удовольствие от общения, став друзьями.

(МИЦУХОРИ Сю, Университет Токай)

## Студенческий саммит аниме и отаку-культуры (2-7 сентября 2015 года)

Количество участников: 11 человек

### Содержание программы

По предложению Университета Кобэ Гакуин в Москву была направлена группа для участия в студенческом саммите аниме и отаку-культуры. Благодаря участию в саммите во время пребывания в Москве японские студенты углубили связи с российскими любителями аниме.



Посольство Японии в Москве. Визит вежливости

### Голоса участников

Благодаря этому опыту у участников сформировался очень позитивный образ России. За эту поездку мы познакомились с Россией, узнали много о людях этой страны и завели много знакомств. Полагаю, что именно развитие таких незаметных на первый взгляд культурных обменов служит формированию дружественных отношений между странами.

(ОКАВЭ Ёсихико, Доцент Университета Кобэ гакуин)



Обсуждение аниме

Мои знания очень пригодились мне при общении с отаку из России. Если бы я так сильно не увлекалась аниме, подобное общение было бы невозможно, и именно благодаря аниме мне удалось познакомиться с такими замечательными людьми.

(ЁКООКА Анна,  
Университет Кобэ Гакуин)

Мы смогли не только обсудить аниме, но и узнать о том, как обстоят дела с анимацией в странах друг друга. Но, как говорят на одном фестивале аниме, «аниме не посмотришь языком». Это напоминает поговорку: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать». Мне посоветовали посмотреть несколько произведений российской анимации, и я собираюсь посмотреть их в том числе для того, чтобы найти отличия с японским аниме и особенности российской анимации, которые приводились во время саммита.

(СУМИМОТО Саки, Университет Кобэ Гакуин)

## Программа для группы молодых людей, изучающих русский язык (8-13 сентября 2015 года)

Количество участников : 15 человек

### Содержание программы

Участники общались со студентами Сибирского федерального университета и учащимися Японского центра: присутствовали на занятиях филологического факультета, гуляли по городу со студентами, рассказывали друг другу о японской и российской культуре, проводили дискуссии и т.д. в Японском центре.



Групповое фото участников



Подготовка презентаций участниками из Японии и России

### Голоса участников

В ходе обсуждения мы обменялись мнениями о стереотипах. Российский студент, сидевший рядом, говорил, что исторические стереотипы будут меняться. Думаю, что этот опыт станет поводом для того, чтобы изменить наше представление о России, сделав его более приближенным к реальности. Сам я специализируюсь не по России, поэтому я буду делать все для того, чтобы хоть немного заинтересовать людей, которые до сих пор не имели никакого отношения к России.

(ХАРАДА Масаки, Университет Тохоку)

Образ России и Японии складывается из того, как эти страны видят друг друга. Однако это видение формируется само собой на основании ограниченного количества информации, вдали от этой страны. В 2010 году гуманитарные обмены между нашими странами составляли всего 130 тысяч человек. Очевидно, это очень мало, если сравнить с 4 миллионами 110 тысячами человек и 5 миллионами 140 тысячами человек, участвующими в японо-американских и японо-китайских обменах соответственно. Я всем сердцем желаю, чтобы у нас больше не было необходимости получать визу, чтобы обмены между нашими странами развивались более активно, чтобы после встречи «лицом к лицу» сформировался новый образ России и Японии, и я буду делать все, что в моих силах, чтобы хоть немного улучшить ситуацию.

(ФУКУИ Юки, Токийский Университет)

## Программа молодежных обменов в Калининграде (9-15 сентября 2015 года)

Количество участников: 5 человек

### Содержание программы

В память о 160-летию заключения Симодского трактата (яп. японо-российский договор о мире и дружбе) в Москве и Калининграде был показан фильм «Трудная дружба» (Вакумату по Спасибо), знакомящий жителей России с историческими фактами, с которых начались дружественные отношения между Японией и Россией. Кроме того, в Калининграде проводилась программа по знакомству с Японией, а также мероприятия, направленные на то, чтобы вызвать интерес населения самого западного города России к Японии.



В школе, где проводилась презентация



Бумажный театр



Дегустация онигири, которые оказались очень популярны

### Голоса участников

Культура и языки Японии и России отличаются друг от друга, но я понял, что нас объединяет желание создать дружественные отношения. Я почувствовал, что именно благодаря этому желанию участвовавшие в строительстве шхуны «Хэда» жители деревушки Хэда, смогли преодолеть языковой барьер и построить шхуну.

(НОДА Тоёкадзу, г. Нумадзу)

Мы показали бумажное представление («камисибай») на тему «Приход фрегата «Диана» с использованием листов картона с иллюстрациями, выполненными жителями г.Фудзи. Тогда я сама впервые узнала, что бумажный театр «камисибай» – это типично японское явление. Молодые преподаватели и ученики с интересом слушали и были очень рады, когда им подарили набор камисибай.

(КОАНА Юко, Общество дружбы Японии и России г.Фудзи)

Кроме презентации о связи городов Симода и Фудзи с Россией мы приготовили «онигири» (рисовые колобки) и после показа фильма угощали ими гостей. Мы приготовили много онигири, но они оказались так популярны, что мгновенно были съедены. Вернувшись в Японию, я расскажу своим ученикам об этой поездке и постараюсь пробудить у как можно большего количества детей интерес к России. Я буду стараться вырастить из своих учеников людей, которые будут занимать активную позицию в обществе, связывая Окинаву с миром.

(НИСИМЭ Кэньити, учитель старшей школы Конан)



## Программа обменов в области театра Но в Москве (20-25 сентября 2015 года)

Количество участников: 13 человек

### Содержание программы

Данная программа проводилась с целью повышения интереса к театру Но в Москве и активизации японо-российских молодежных обменов. В Россию были отправлены актеры театра Но из Фонда Конго Ногакудо, и в течение двух дней в Москве проводились выступления театра Но, мастер-классы по Но, делегация также приняла участие в выставке «Раку: Вселенная в чайной чашке» (в Государственном музее им. А.С. Пушкина выставлялись чаши, являющимся важным культурным достоянием Японии) и так далее.



### Голоса участников

Мы продемонстрировали студентам театральной школы, которые никогда не видели представления Но, пение «утай» и основные движения «ката». Студенты проявили большой интерес к театру Но, задав самые разные вопросы не только о методике исполнения, характерной для театра Но, и о различиях восточной и западной культур, но и о жизненной философии. На встрече в лобби театра после выступления царила атмосфера воодушевления, и музыканты «хаясиката» принесли с собой музыкальные инструменты и рассказали о них, устроив небольшую лекцию и тесно пообщавшись со зрителями.

(КОНГО Хисанори)

После выступления мне был задан вопрос: «Как Вы думаете, существуют ли инопланетяне?», на что я ответил: «Конечно, да». Я подумал, что в понятие «инопланетяне» входят существа, форма которых нам не известна, духи мертвых и призраки. Я подумал, что меня спрашивают о том, верят ли исполнители главных героев театра Но «ситэ» в существование духов мертвых и призраков или они играют независимо от этого, посчитав, что вопрос касается манеры игры. Я почувствовал, что меня спрашивают о телесном выражении и о новых пьесах – о том, что я хочу выразить с помощью театра Но. В случае театра Но актер «ситэ» практически никогда не вкладывает в игру особых эмоций. И пьеса «Окина» («Старец»), которую можно назвать праотцом современного театра Но, изначально преподносилась богам.

В истории России был период, когда Сталин жестоко преследовал религию, украв у людей веру и культуру. Говорят, что поэтому русские стремились утвердить свою идентичность, свое «я». Я почувствовал, что и театр в России, как и в Европе, где государства неоднократно разрушались и создавались вновь, обладает сильной независимостью.

В отличие от Европы, Япония никогда не сталкивалась с подобным разрушением культуры, поэтому театр Но, имеющий длинную историю, дошел до нас, сохранив свои особенности в первозданном виде. Это напомнило мне о том, что исполняемые нами пьесы Но, существующие благодаря историческому наследию, продолжают жить и сейчас.

(ЯМАДА Нацуки)

## Музыкальный фестиваль «Мир без границ» на Сахалине (7-11 ноября 2015 года)

Количество участников: 7 человек

### Содержание программы

В память о 70-летию окончания Второй мировой войны на Сахалине был проведен совместный японо-русский концерт с пожеланиями мира. На концерте выступили молодые музыканты Хоккайдо и Сахалина, японские участники исполнили детскую песню «Печка», а девочки из России – песню «Красная стрекоза» («Акатомбо»), тем самым способствуя углублению связей между Японией и Россией посредством музыки.



С учениками детской музыкальной школы

### Голоса участников

Соболезнования многим японцам и русским, трагически погибшим здесь, на Сахалине, 70 лет назад. И светлая надежда на будущее, ждущее нас после становления мира без границ. Эти два чувства смешивались во мне, когда я слушал прекрасные мелодии в исполнении молодых людей Сахалина и Хоккайдо.

Не думайте, что Вы проснетесь в одно прекрасное утро, и на Земле будет царить мир, все не так просто. Мир впервые возникает только тогда, когда множество людей всеми силами продолжают создавать и сохранять его, и именно поэтому, вероятно, все вы считаете, что мир так ценен.

Люди, культуры и экономика Сахалина и Хоккайдо с давних пор были неразрывно связаны друг с другом. И сейчас, когда между ними проходит граница между Японией и Россией, политика и экономика этих регионов по-прежнему тесно связана с друг другом. Мы должны идти рука об руку, относясь друг к другу с уважением и милосердием, и жить в дружбе. Я не могу не чувствовать, что такова наша миссия.



Согласитесь, что было бы прекрасно, если бы этот концерт стал отправной точкой, и мы могли бы каждый год встречаться так с вами в этом месте и испытывать то же умиление от музыки, исполняемой молодежью обеих стран, музыки, являющейся сокровищем человечества. Я от всего сердца благодарю и поддерживаю всех молодых музыкантов Сахалина и Японии, которые силой своей музыки подарили мне это желание.

(ТАНАКА Масафуми, глава делегации)



После выступления

Перед отправлением глава делегации сказал нам: «Я хочу, чтобы во время этого концерта Вы помнили о том, что он обращен не только живым людям, но и душам погибших». Мы исполнили «Аве Мария» в память о погибших, прозвучали не только японские мелодии, но и самые разные мелодии других стран. Тем самым мы хотели донести до зрителей мысль о том, что именно благодаря тому, что сейчас царит мир, мы можем изучать и исполнять разнообразную музыку других стран. Песня «Деревенская осень» изображает мать и дитя во время войны. Когда мы приступили к исполнению этой песни, в голове очередной раз всплыли слова главы делегации. Я пела, еле сдерживая слезы, которые переполняли глаза.

Сопровождаемые теплыми аплодисментами, мы исполнили на бис японскую детскую песню «Печка». Печка пришла в Японию из России, ее обычно устанавливали на границе между комнатами так, что она согревала обе комнаты одновременно. Я подумала, что мы тоже играли роль такой «печки». Возможно, у погибших так и не зажили раны темного и холодного прошлого... Но мы пели с надеждой на будущее японо-российских отношений, стараясь согреть души погибших, соединив Японию и Россию.



Прием с традиционной русской музыкой в колледже искусств

При этом многие русские продолжали слушать стоя, и все это произвело на меня столь глубокое впечатление, что, когда я вспоминаю об этом, у меня и сейчас наворачиваются слезы на глаза.

Мы посетили Японское кладбище и в память о погибших спели песню «Родина» («Фурусато»). В песне детально воспеваются пейзажи Японии, и мы надеялись, что родные пейзажи хоть немного успокоят их души.

(САТО Наоко, Университет образования Хоккайдо)

## Программа обменов в области Ниппон Кэмпо в Москве (19-25 ноября 2015 года)

Количество участников : 11 человек

### Содержание программы

Данная программа была реализована по предложению Всеяпонской Федерации Ниппон Кэмпо. Японские спортсмены, занимающиеся кэмпо были направлены в Москву, где они не только приняли участие в международном турнире, но и пообщались со студентами кафедры японского языка Московского городского педагогического университета и т.д.



Был проведен 2-часовой семинар по Ниппон Кэмпо для желающих (около 30 человек) в хомбу додзё (главный тренировочный зал) Федерации кобудо России. Это была ценная возможность в процессе горячих тренировок хоть немного познакомить Россию с истинным Ниппон Кэмпо.

В день международного турнира собралось множество спортсменов и зрителей, и мероприятие прошло на высшем уровне. Для России это был первый международный турнир с участием японских спортсменов. В турнире участвовали 10 японских спортсменов, и результаты оказались очень плодотворными: 4 из них одержали победу, 3 человека оказались на втором месте, 1 человек занял третье место, 1 человек - четвертое, только 1 человек не прошел предварительный отбор. Особенно выдающиеся результаты показали девушки, занявшие от первого до третьего места. После турнира в ресторане недалеко от отеля состоялся ужин, во время которого участники до позднего вечера поздравляли друг друга с достижениями.

(ИВАО Цутому)

После схватки с российским спортсменом я сказал ему, что с его ростом почти 2 метра, с его силой и техникой, если он будет сражаться честно и уверенно, то он непременно победит. На следующий день во время турнира он сражался честно, без каких-либо нарушений и одержал победу. Больше всего мне запомнилось, как он радостно показал мне победный кубок.

Во время общения со студентами кафедры японского языка Московского городского педагогического университета нам задавали множество вопросов о Японии, и мы тоже много спрашивали о России. Оказалось, что мы неправильно представляли многое о странах друг друга, и я рад, что нам удалось изменить свой взгляд на вещи.

(АКИБА Ёити)

### Программа культурного обмена для группы из Перми (25-31 мая 2015 года)

Количество участников: 9 человек

#### Содержание программы

В Японию были приглашены молодые люди, занимающиеся айкидо и музыкой, в основном это были члены клуба айкидо «Хоккёкусэй» Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. В Токио участников ждали занятия по айкидо, мастер-класс по чайной церемонии и другая культурная программа, а в Сидзуоке они посетили завод по производству пианино и музей музыкальных инструментов. Кроме того, молодые люди приняли участие в музыкальных занятиях колледжа Токоха и пообщались с его студентами.



#### Голоса участников

Программа очень хорошо сбалансирована. Мы выступили на музыкальных занятиях колледжа Токоха, и я почувствовал, что музыка не имеет границ. Большое спасибо за предоставленную возможность узнать Японию, познакомиться с культурой, искусством и достижениями в науке и технике.

(Олейников Виктор, клуб айкидо «Хоккёкусэй»)

Еще в студенчестве меня увлекла японская культура. И это, разумеется, не только аниме, но и литература, поэзия, музыка. Поэтому прикосновение ко всему этому для меня бесценно и незабываемо. Я очень рад, что нам показали не только быт, но и приоткрыли тайнства глубинной высокой культуры, которая составляет сердце японских людей. Это и прекрасная чайная церемония, и гостиница в японском стиле, и волшебное искусство барабанов вадайко. Я очень рад, что мне выпала такая потрясающая возможность прикоснуться к культуре страны, которая под своим сердцем вырастила таких людей как Юкио Мисима, Кэндзабуро Оэ, Рюноске Акутагава, Мацуо Басё и бесчисленное множество мастеров других искусств. После поездки мне хочется еще больше углубить знания японского языка, культуры, искусства, истории и рассказать всем своим близким, какая Япония замечательная страна. И конечно же, мне очень хочется вернуться, чтобы узнать Японию еще лучше. Большое спасибо и до свидания.

(Гайворонский Михаил, рок-группа «Асахи Буз»)

## Программа приглашения молодых людей, изучающий японский язык (30 июня – 8 июля 2015 года)

Количество участников: 19 человек

### Содержание программы

Были приглашены молодые люди, изучающие японский язык в 6 разных местах, включая Японские центры, в данной программе акцент ставился на общении с японскими молодыми людьми из Токио и Ниигаты и мастер-классах по знакомству с японской культурой. В программе участвовали молодые люди из 10 городов: Москва, Новосибирск, Екатеринбург, Дзержинск, Нижний Новгород, Санкт-Петербург, Хабаровск, Иркутск, Владивосток, Южно-Сахалинск.



### Голоса участников

Программа была очень насыщенной, включала посещение многих мест, что позволило взглянуть на Японию под новым ракурсом. Очень порадовали посещение университета в Ниигате и рёкана, а также прогулка по Токио со студентами. Ребята были очень общительными. Особенно запомнилась чайная церемония. Огромное спасибо, что предоставили такой шанс. За время поездки удалось узнать много нового и интересного.

(Кубасова Ольга, Нижний Новгород)

Впечатления от данной программы, в которой мне посчастливилось участвовать, самые позитивные, удивительные и прекрасные! Вдохновение, за которым я ехала в Страну восходящего солнца, наполнило меня, и это восхитительно!



Неповторимая природа Японии; головокружительные небоскребы Токио; дружелюбные японцы, интересовавшиеся на улице не помочь ли нам найти дорогу; японский сервис и служащие, любезно приветствовавшие и благодарившие нас за приезд; теплый и радушный прием, который нам оказали все, с кем мы встретились – все это впечатлило до глубины души.

(Анцупова Екатерина, Владивосток)

## Программа японо-российских молодежных обменов в области аниме и косплея (6-13 октября 2015 года)

Количество участников: 10 человек

### Содержание программы

Мы пригласили в Японию российских косплееров и провели программу японо-российских обменов в области аниме и косплея. На Хоккайдо молодые люди нанесли визит вежливости мэру Саппоро и мэру Томакомай, поучаствовали в косплей-шоу, а также в занятиях со студентами Колледжа мод. В Токио ребята приняли участие в крупном мероприятии, посвященном косплею. На мероприятии присутствовало 25000 японцев, и у участников была возможность пообщаться с ними.



### Голоса участников

Очень насыщенная событиями программа не давала нам заскучать. Была рада познакомиться с косплеерами из других городов России, а также с японскими косплеерами. Полезные и интересные мастер-классы дали нам возможность узнать что-то новое об изготовлении вещей, что очень пригодится косплееру любого уровня, как и визит в школу дизайна. Хочу пожелать успехов в развитии программы обмена и надеюсь еще раз принять в ней участие.

(Славянская Ярославна, Владивосток)

И Саппоро, и Токио замечательные. Очень красивая природа и доброжелательные люди. Очень понравились студенты колледжа, стеснительные и добрые. Понравились безумно все места, в которых мы побывали, жаль, что не хватило времени побольше погулять.

(Петрова Екатерина, Владивосток)

Большое спасибо за возможность поучаствовать в этой программе, она действительно потрясающая! Я смогла увидеть страну своей мечты своими глазами. Больше всего мне запомнились фантастически добрые и вежливые люди всегда готовые помочь.

(Болотова Юлия, Республика Алтай)

## Программа приглашения группы студентов, изучающих японский язык (20-27 октября 2015 года)

Количество участников: 29 человек

### Содержание программы

Были приглашены 29 студентов, изучающих японский язык в 22 университетах в разных регионах России. Молодые люди посетили Токио и Мисиму с целью участия в программе молодежных обменов. В этом году исполняется 160 лет с установления государственных отношений между Японией и Россией, поэтому участники посетили места, где зародились отношения между нашими странами (Хэда, Симода), что способствовало углублению понимания истории японо-российских отношений.



### Голоса участников

Программа была очень интересная, насыщенная и познавательная. Я смогла потренировать японский язык, также я рада, что смогла познакомиться с японскими студентами. Я думаю, что общение русских и японцев помогает укреплять международные связи.

(Шевчук Ирина, Новосибирск)



Эта программа была очень насыщенной и увлекательной. За неделю я успела побывать в самых разных местах и увидеть много достопримечательностей. Также я ближе познакомилась с культурой страны, узнала много полезной информации и исторических фактов, например, историю о Путятине и об открытии страны после приезда коммодора Перри. Благодаря живому общению с японскими студентами я улучшила навыки устной речи и узнала о некоторых особенностях жизни в Японии. В целом эта программа была замечательной возможностью узнать много нового, попрактиковать японский язык и получить мотивацию для дальнейшего углубленного изучения японского языка и культуры.

(Лапшина Мария, Южно-Сахалинск)





Эта поездка навсегда останется незабываемым воспоминанием. Для меня она была очень важной, так как еще со школы я интересовалась японской культурой и мечтала поехать в Японию. Похоже, мечты сбываются. Неделя была очень насыщенной, но пролетела очень быстро, к сожалению. Очень грустно уезжать так скоро. Большое спасибо всем, кто сделал эту поездку возможной!

(Догадова Дарья, Нижний Новгород)



Я считаю, что данная программа дает уникальную возможность тем, кто изучает японский язык, познакомиться со страной изучаемого языка «изнутри», лучше понять ее культуру, приобщиться к традициям и истории.

Огромный плюс, что наполнение данной программы позволяет увидеть страну с разных углов восприятия, где современные небоскребы Токио мирно сосуществуют со спокойными улочками Хэда, где небывалый технический прогресс уживается с вековыми традициями, где шумная молодежь сидит на одной скамье в парке вместе с утонченными девушками в юката.

Япония – страна удивительных контрастов, и многие из нас смогли прочувствовать ее очарование на себе. Самое главное, что данная программа вдохновляет, дает мощный толчок к изучению языка и культуры Японии, чтобы однажды вернуться сюда опять и снова открыть для себя нечто удивительное и потрясающее, потому что Япония действительно можно открывать для себя бесконечно.

(Редькина Татьяна, Камчатка)

## Программа приглашения российских школьников, изучающих японский язык (31 октября – 8 ноября 2015 года)

Количество участников: 22 человека

### Содержание программы

В программе участвовали 22 школьника в возрасте от 15 до 17 лет, изучающие японский язык в разных регионах России. Во время пребывания в Японии молодые люди активно общались с японскими школьниками, изучающими русский язык в Токио, а также знакомились с японской историей и культурой, в том числе ребята поучаствовали в мастер-классах по чайной церемонии и каллиграфии в городе Мацумото.



### Голоса участников

Мое первое путешествие за границу началось с Японии, чему я очень рада. Хочется отметить культуру молодежи. Все были вежливыми и отзывчивыми. Спасибо за их старание понять мой, иногда невнятный, японский. Спасибо за такую атмосферу, которую чувствовали наши ребята. В моменты, когда эта атмосфера есть, уже не так важен уровень знания языка, так как мы все понимали друг друга. В заключении, хочу написать о том, что эта поездка невероятно мотивировала меня на дальнейшее углубленное изучение языка и культуры Японии. Большое спасибо!

(Шаповал Елизавета, Санкт-Петербург)

Больше всего мне понравилось в Мацумото. Там я прожила 2 дня по-японски. Про офуро вообще можно написать целую поэму. А замок Мацумото?! Я влюбилась в него! (хоть и подниматься было нелегко)

Я очень привыкла к Токио. Это, конечно, странно, так как привыкнуть к городу за несколько дней очень сложно. В Токио можно заблудиться – это понравилось мне больше всего. Из экскурсий по Токио понравилось все, но больше всего запомнились Музей Эдо-Токио и, конечно же, Токийская башня.

Я не хочу уезжать из Токио, хочу жить и учиться здесь. В следующий раз приеду в Японию не на несколько дней, а на всю жизнь...

(Сафарова Гюльнар, Санкт-Петербург)

## Программа приглашения дзюдоистов с Дальнего Востока (29 ноября – 6 декабря 2015 года)

Количество участников: 7 человек

### Содержание программы

В Университете Цукуба молодые люди вместе со студентами участвовали в тренировках клуба дзюдо, посетили занятия русского языка и физкультуры, а также в качестве культурной программы была организована поездка в Никко и на горячие источники. В конце программы группа посетила турнир Большого шлема по дзюдо 2015 в Токио (Grand Slam Tokyo 2015).



### Голоса участников

Все прошло великолепно. Особенно запомнились занятия дзюдо с тренером г-ном Окада. Думаю, что мы хорошо позанимались. Мы рады, что у нас была возможность поучаствовать в тренировках клуба дзюдо Университета Цукуба, а также посетить Judo Grand Slam 2015. Очень хотелось бы снова приехать в Японию!

(Бакира Денис и Шевцов Андрей из Дальневосточного федерального университета, Гормаков Петр из Тихоокеанского государственного университета)

## Программа приглашения российских молодых людей для участия в Японо-Российском студенческом форуме (1-8 декабря 2015 года)

Количество участников: 30 человек

### Содержание программы

Совместно с Университетом Цукуба мы провели 7-й Японо-российский студенческий форум 2015. Участники обменялись мнениями по общей теме форума – «Япония и Россия в будущем: учимся на опыте прошлого, живем в настоящем и строим планы на будущее». С российской стороны участвовали 30 студентов из 17 университетов, с японской стороны - 16 студентов из 11 университетов, подавшие заявления через наш центр, и 14 студентов Университета Цукуба (всего 30 человек). В рамках программы в Университете Цукуба студенты на протяжении двух дней вели обсуждение в рабочих группах и готовили доклады по итогам работы и т.д., кроме того, они побывали в Космическом центре Цукуба Японского агентства аэрокосмических исследований, посетили окрестности Хэда на полуострове Идзу в память о 160-летию установления межгосударственных отношений между Россией и Японией, японские и российские студенты вместе осмотрели Токио. Для российских участников форума также были проведены экскурсия по Токио и чайная церемония.



### Голоса участников

Все участники очень серьезно подходили к решению различных проблем японо-российских отношений. Было предложено множество великолепных идей о том, как активизировать сотрудничество между нашими странами. Я надеюсь, что эти предложения будут реализованы и послужат укреплению дружественных отношений между нашими странами.

Мы нашли себе друзей из разных уголков Японии, у японских студентов тоже появились друзья со всей России. Мы действительно стали близкими друзьями. Я верю в то, что эта дружба будет длиться еще очень долго. Я искренне благодарна за то, что у нас была возможность познакомиться друг с другом и понять друг друга, а также помочь друг другу. Очень грустно расставаться, ведь этот форум стал одним из самых прекрасных событий в моей жизни.

(Татьяна Скомкина,  
Хабаровский государственный университет экономики и права)





Не передашь словами, сколько мне дало участие в Японо-российском студенческом форуме. Этот форум стал самым запоминающимся событием моей студенческой жизни, и этот опыт будет питать меня на протяжении всей жизни. Приведу три конкретных вещи, которые меня впечатлили.

Во-первых, это содействие японских студентов в подготовке к сессиям рабочих групп. Конечно, само по себе общение японцев и русских, которое далеко от повседневности, впечатляет, но большое всего меня впечатлило то, как студенты из разных университетов и из разных мест, выполняя порученную им работу, изо всех сил готовились к дискуссии с российскими участниками.

Во-вторых, меня поразило обсуждение и составление текстов докладов. Во время обсуждения японские студенты старались делать более конкретные предложения, в то время как российские студенты избегали конкретности, стремясь к большей универсальности, поэтому сначала обсуждение было не столь глубоким. Не

замечая этого различия в подходе, сначала я и сама была немного раздражена, удивляясь, почему мое мнение совершенно не находит отклика. Но когда российские участники написали на доске, как они себе это представляли, мне стало ясно, насколько они отличаются от нас, после этого обсуждение стало более активным и глубоким, и в результате нам удалось прийти к выводами, учитывающим мнения обеих сторон. Благодаря этому опыту, я научилась задумываться о том, что моя система ценностей и мой образ мыслей могут отличаться от образа мыслей других людей, а также о том, в чем можно достичь компромисса, а в чем необходимо стоять на своем, если образ мыслей собеседника отличается от моего.

Во-третьих, хотелось бы сказать о дружбе с российскими участниками. Благодаря этому форуму я пообщалась со многими студентами из России, с одной девушкой мы настолько подружились, что она стала одной из моих лучших подруг. Хотя иногда нам было непросто преодолеть языковой барьер, ведь мы общались на английском языке, которых для нас обеих не был родным, мы изо всех сил пытались донести друг до друга свои мысли, и нам удалось поговорить о самых разных вещах. Мы начали с разговоров о хобби, о семье, но чем дальше, тем глубже становились наши разговоры, и мы всю ночь напролет провели, обсуждая состояние наших стран, Северные территории и международные проблемы. Когда я вспоминаю эти моменты, я чувствую, что это и есть то самое создание отношений дружбы, которое возможно только между студентами, не преследующими никаких интересов. Мы и сейчас поддерживаем связь, и я надеюсь когда-нибудь поехать в Россию, чтобы встретиться с моей подругой.

(СИГЭИРИ Михо, Университет Цукуба)





